

2009-B



# ALADI

Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração



ACTA DE RECTIFICACION.- En la ciudad de Montevideo, a los veinte días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y uno, esta Secretaría General, en uso de las facultades que le confiere la Resolución 30 del Comité de Representantes en su artículo primero como depositaria de los Acuerdos y Protocolos suscritos por los Gobiernos de los países miembros de la Asociación, y lo establecido en sus artículos segundo, inciso g) y tercero, inciso i), hace constar:

PRIMERO.- Que la Representación del Brasil ha puesto en conocimiento de esta Secretaría General por Nota nº 247 de fecha 29 de noviembre de 1991, la existencia de un error deslizado en el Decimoprimer Protocolo Adicional del Acuerdo de alcance parcial de Renegociación nº 12, en relación con la correlación con el Arancel Nacional que registra la preferencia otorgada por este país para el producto "Cinc no aleado, conteniendo en peso 99,99% o más de cinc, en lingotes o panes", clasificado en el ítem 79.01.1.01 de la NALADI/NCCA.

SEGUNDO.- Que el error consiste en haber correlacionado el producto negociado con el ítem 7901.12.0100 de la Nomenclatura Brasileña de Mercaderías basada en el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercaderías (NBM/SA), que comprende el "Cinc no aleado, conteniendo en peso menos de 99,99% de cinc", cuando en realidad correspondía el ítem de la NBM/SA 7901.11.0100 que comprende el "Cinc no aleado, conteniendo en peso, 99,99% o más de cinc, electrolítico, en lingotes".

TERCERO.- Que dicho error fue verificado por el Departamento de Negociaciones estimando que su enmienda no afecta el alcance de las preferencias pactadas, hecho que se puso en conocimiento de la Representación del Perú con fecha 4 de diciembre de 1991, otorgándose a dicha Representación un plazo de cinco días hábiles para deducir sus observaciones.

CUARTO.- Que transcurrido dicho plazo sin haber recibido objeciones de la Representación del Perú, esta Secretaría General ha procedido a testar en el Decimoprimer Protocolo Adicional del Acuerdo de alcance parcial de Renegociación nº 12, suscrito el 3 de noviembre de 1989, el código 7901.12.0100 del Arancel Nacional que registra la preferencia otorgada por Brasil para el producto "Cinc no aleado, conteniendo en peso 99,99% o más de cinc, en lingotes o panes" (NALADI/NCCA 79.01.1.01), intercalando en su lugar el código 7901.11.0100.

Y para constancia esta Secretaría General extiende la presente Acta de Rectificación en el lugar y fecha indicados, en sendos originales en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos.

**ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL**

JORGE CASTET ARCE  
Subsecretario



NALADI	D e s c r i p c i o n	REGIMEN DEL ACUERDO		--- O b s e r v a c i o n ---
		REGIMEN GENERAL	Pref. (%)	
	Ar. NACIONAL R. Leg. Ad-val Espec.			
78.01.1.10	REFINADO, EXCEPTO LAS ALEACIONES			
78.01.1.11	ELECTROLITICO, EN LINGOTES		95	
	7801100100 LP 10			INCLUSIVE EN PANES
79.01	CINC EN BRUTO, DESPERDICIOS Y DESECHOS, DE CINC			
79.01.1	CINC NO ALEADO			
79.01.1.00	CONTENIENDO EN PESO 99,99% O MAS DE CINC			
79.01.1.01	EN LINGOTES O PANES		95	
	<del>7901100100</del> LP 10 7901110100			
79.01.2	ALEACIONES DE CINC			
79.01.2.01	EN LINGOTES CONTENIENDO EN PESO MAS DEL 3% DE ALUMINIO		95	
	7901200100 LP 15			ZAMAC EN LINGOTES
84.10	BOMBAS, MOTOBOMBAS Y TURBOBOMBAS PARA LIQUIDOS, INCLUIDAS LAS BOMBAS NO MECANICAS Y LAS BOMBAS DISTRIBUIDORAS CON DISPOSITIVO MEDIDOR; ELEVADORES DE LIQUIDOS (DE ROSARIO, DE CANGILONES, DE CINTAS FLEXIBLES, ETC.)			
84.10.3	BOMBAS CENTRIFUGAS, EXCEPTO PARA DISTRIBUCION DE CARBURANTES O DE LUBRICANTES			
84.10.3.99	LOS DEMAS		70	
	8413700000 LI 40			EQUIPOS ABSORBENTES O DE BOMBEO DE PESADO DE EMBARCACION A PLANTA, QUE CONSTA FUNDAMENTALMENTE DE TRES BOMBAS, SEPARADOR DE AIRE Y TRANSMISION



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Testado: "7901120100". NO VALE.

Interlineado: "7901110100". VALE.

*[Handwritten signature]*





# ALADI

Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração

ATA DE RETIFICACÃO. Em Montevidéu, aos vinte dias do mês de dezembro de mil novecentos e noventa e um, esta Secretaria-Geral em uso das faculdades que lhe confere a Resolução 30 do Comitê de Representantes em seu artigo primeiro como depositária dos Acordos e Protocolos subscritos pelos Governos dos países-membros da Associação e o estabelecido em seus artigos segundo, letra g) e terceiro, letra i), faz constar:

PRIMEIRO.- Que a Representação do Brasil comunicou a esta Secretaria-Geral através da Nota nº 247 de 29 de novembro de 1991, a existência de um erro constatado no Décimo Primeiro Protocolo Adicional do Acordo de alcance parcial de Renegociação nº 12, em relação à correlação com a Tarifa Nacional que registra a preferência outorgada por este país para o produto "Zinco sem liga, conteúdo em peso 99,99% ou mais de zinco, em lingotes ou pães", classificado no item 79.01.1.01 da NALADI/NCCA.

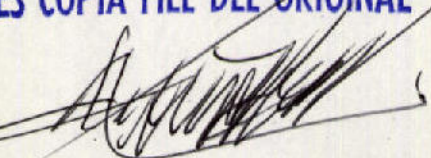
SEGUNDO.- Que o erro consiste em haver correlacionado o produto negociado com o item 7901.12.0100 da Nomenclatura Brasileira de Mercadorias baseada no Sistema Harmonizado de Designação e Codificação de Mercadorias (NBM/SH), que compreende o "Zinco sem liga, contendo em peso menos de 99,99% de zinco", quando na realidade corresponderia ao item da NBM/SH 7901.11.0100 que corresponde o "Zinco não ligado, contendo em peso, 99,99% ou mais de zinco, eletrolítico, em lingotes".

TERCEIRO.- Que esse erro foi constatado pelo Departamento de Negociações considerando que sua emenda não afeta o alcance das preferências pactuadas, fato que foi levado ao conhecimento da Representação do Peru em 4 de dezembro de 1991, outorgando-se a essa Representação um prazo de cinco dias úteis para fazer suas observações.

QUARTO.- Que transcorrido esse prazo sem haver recebido objeções da Representação do Peru, esta Secretaria-Geral riscou no Décimo Primeiro Protocolo Adicional do Acordo de alcance parcial de Renegociação nº 12, subscrito em 3 de novembro de 1989, o código 7901.12.0100 da Tarifa Nacional que registra a preferência outorgada pelo Brasil para o produto "Zinco não ligado contendo em peso 99,99% ou mais de zinco, em lingotes ou pães" (NALADI/NCCA 79.01.1.01), intercalando em seu lugar o código 7901.11.0100.

E, para que conste, esta Secretaria-Geral lavra a presente Ata de Retificação no lugar e data indicados, nos correspondentes originais nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente válidos.

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL



JORGE CANETE ARCE  
Subsecretario  
a cargo de la  
Secretaria General



NALADI	D e s c r i c a o		REGIME DO ACORDO	O b s e r v a c a o
	REGIME	GERAL	Prof. (%)	
	T. NACIONAL	R. Leg. Ad-val	Espec.	
78.01.1.10	REFINADO, EXCETO AS LIGAS			
78.01.1.11	ELETROLITICO, EM LINGOTES		95	
	7801100100 LP	10		INCLUSIVE EM PAES
79.01	ZINCO EM BRUTO; DESPERDICIOS E SUCATA, DE ZINCO			
79.01.1	ZINCO SEM LIGA			
79.01.1.00	CONTENDO EM PESO 99,99% OU MAIS DE ZINCO			
79.01.1.01	EM LINGOTES OU PAES			
	<del>7901101000</del> LP	10		
	7901110100			
79.01.2	LIGAS DE ZINCO			
79.01.2.01	EM LINGOTES, CONTENDO EM PESO MAIS DE 3% DE ALUMINIO		95	
	7901200100 LP	15		"ZANAC" EM LINGOTES
84.10	BOMBAS, MOTOBOMBAS E TURBOBOMBAS PARA LIQUIDOS, INCLUSIVE AS BOMBAS NAO MECANICAS E AS BOMBAS DISTRIBUIDORAS COM DISPOSITIVO DE MEDICAO; ELEVADORES DE LIQUIDOS (DE ALCATRUZES, DE NORAS, DE CORREIAS FLEXIVEIS, ETC.)			
84.10.3	BOMBAS CENTRIFUGAS, EXCETO PARA DISTRIBUICAO DE CARBURANTES OU DE LUBRIFICANTES			
84.10.3.99	OS DEMAIS		70	
	8413700000 LI	40		EQUIPAMENTOS ABSORVENTES OU DE BOMBEIO DE PEIXE DA EMBARCAÇÃO PARA A FABRICA, QUE CONSTA FUNDAMENTALMENTE DE TRES BOMBAS, SEPARADOR DE AR E TRANSMISSÃO

Riscado: "7901120100". NÃO VALE.

Intercalado: "7901110100". VALE